

## Manuale d'Uso

La quinta sezione di questo manuale d'uso è la versione in lingua Italiana.



### WARNING



The X32 Machine has been re-assessed to ensure compliance to the Machinery Directive (2006/42/EC).

The Machine rating has been changed from:

Windspeed rating of 12.5 m/s (Beaufort 6)

To

Windspeed rating of 7 m/s (Beaufort 4)

Please attach to the front cover of  
your X32 manual

510329-000

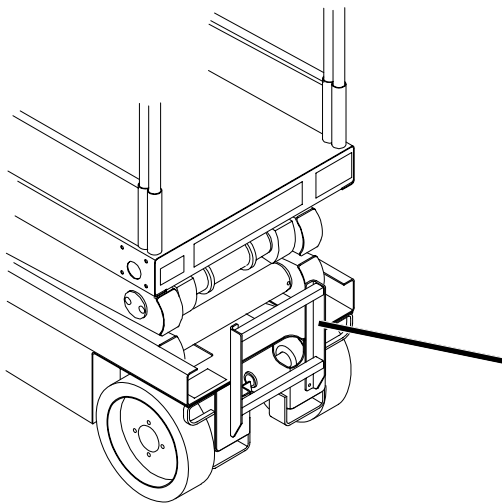


# X 26-32

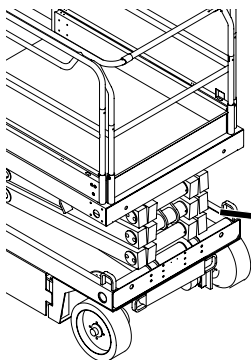
**X26 Numeri di serie a partire da 50906-53099**

**X32 Numeri di serie a partire da 50322-53099**

Quando si contatta **UpRight** per ricevere informazioni sui servizi di assistenza o sui componenti, assicurarsi di specificare il MODELLO e il NUMERO SERIALE riportato sulla targhetta identificativa dell'apparecchiatura. Nel caso in cui non fosse disponibile la targhetta identificativa, il NUMERO SERIALE è anche impresso sulla parte superiore del telaio, sopra il perno dell'asse anteriore.



UpRight		CE	
MODEL	X26	SERIAL No.	50064
MAX. PLATFORM HEIGHT	7.93M	UNLADEN WEIGHT	2153 Kg
MAX. PLATFORM LOAD	454 Kg, 2 Persons + Equip (Outdoor) 454 Kg, 4 Persons + Equip (Indoor)		
MAX. LATERAL FORCE	400N	MAX. WIND SPEED	12.5 m/s
MAX. CHASSIS INCLINATION	2°	BATTERY VOLTAGE	24V
MAX. GRADEABILITY	25%	CHARGER INPUT VOLTAGE	110/220V
MAX. FORWARD SPEED	1.0 m/s	NOMINAL POWER	3kW
CAUTION: ONLY TRAINED & AUTHORISED PERSONNEL MAY USE THIS MACHINE-CONSULT OPERATORS MANUAL BEFORE USE. THIS MACHINE IS NOT ELECTRICALLY INSULATED.			
			504197-000



Numero seriale stampigliato  
Estampille de numéro de série  
Eingestanzte Seriennummer

**UpRight**  
**POWERED ACCESS**

[www.upright.com](http://www.upright.com)



# MANUALE D'USO

## AVVISO

Tutto il personale deve leggere, comprendere e rispettare tutte le norme di sicurezza, le istruzioni d'uso e le istruzioni/i requisiti nazionali di sicurezza prima di utilizzare qualsiasi piattaforma di lavoro aerea *UpRight* o di eseguire interventi di manutenzione.

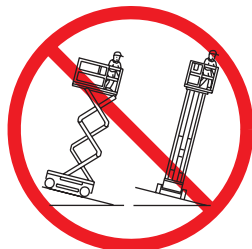
## Norme di sicurezza

### Rischio di folgorazione



**QUESTO MACCHINARIO NON È ISOLATO!**

### Rischio di ribaltamento



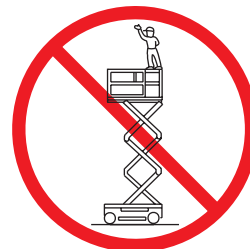
**NON** sollevare MAI la piattaforma o azionare il macchinario in posizione sollevata, a meno che sia posizionato su una superficie piana e solida.

### Rischio di collisione



**NON** posizionare MAI la piattaforma senza aver controllato prima la presenza di eventuali ostacoli sospesi o di altre fonti di pericolo.

### Rischio di caduta



**NON** arrampicarsi, stare in piedi o sedersi MAI sulle barriere di sicurezza della piattaforma o sulle traversine centrali.

**USO DELLA PIATTAFORMA DI LAVORO SOSPESA:** Questa piattaforma di lavoro sospesa serve a sollevare persone, utensili, e i materiali utilizzati per il lavoro. È stata progettata per lavori di riparazione e assemblaggio, e per lavori da eseguire in posizione sospesa (soffitti, gru, tetti, edifici, ecc.). Qualsiasi altro utilizzo della piattaforma di lavoro sospesa è assolutamente vietato!

**QUESTA PIATTAFORMA DI LAVORO SOSPESA NON È ISOLATA!** Per questo motivo è assolutamente obbligatorio tenersi a distanza di sicurezza dalle parti sotto tensione delle apparecchiature elettriche!

**È assolutamente vietato** superare il carico massimo consentito! Consultare la sezione "Limitazioni speciali" a pagina 4 per ulteriori dettagli.

**È assolutamente vietato** utilizzare la piattaforma di lavoro aerea come strumento di sollevamento o come gru (sollevamento di carichi dal basso verso l'alto e viceversa)!

**NON** superare MAI i limiti relativi all'impiego della forza manuale consentiti per questo macchinario. Consultare la sezione "Limitazioni speciali" a pagina 4 per ulteriori dettagli.

**DISTRIBUIRE** uniformemente tutti i carichi sulla piattaforma.

**NON** utilizzare mai la macchina senza aver prima ispezionato l'area di lavoro per ricercare eventuali fori, dislivelli, protuberanze, cordoli o detriti che potrebbero comportare dei rischi; ed evitarli.

**AZIONARE** la macchina soltanto su superfici che siano in grado di sostenere carichi su ruote.

**NON** utilizzare mai la macchina quando la velocità del vento supera i valori nominali previsti. Consultare la sezione "Beaufort Scale" a pagina 4 per ulteriori dettagli.

**IN CASO DI EMERGENZA** premere l'interruttore ARRESTO DI EMERGENZA per disattivare tutte le funzioni elettriche.

**SE VIENE PRODOTTO UN SEGNALE DI ALLARME** quando la piattaforma è sospesa, **INTERROMPERE** il lavoro e abbassare con cautela la piattaforma. Spostare la macchina su una superficie piana e stabile.

**È assolutamente vietato** arrampicarsi sul traliccio della piattaforma, sostare sulla piattaforma o spostarsi dalla stessa a edifici, strutture in acciaio o calcestruzzo prefabbricato, ecc.!

**È assolutamente vietato** smontare il cancelletto a battente o altri componenti del traliccio! Assicurarsi sempre che il cancelletto a battente sia chiuso e bloccato in modo sicuro!

**È assolutamente vietato** tenere aperto il cancelletto a battente (tenuto aperto con cinghie di sicurezza) quando la piattaforma è sollevata!

**È assolutamente vietato** estendere l'altezza o la portata della piattaforma tramite scale, impalcature o dispositivi analoghi!

**NON** eseguire MAI operazioni di manutenzione sulla macchina a piattaforma sollevata senza bloccare il gruppo di sollevamento.

**ISPEZIONARE** accuratamente la macchina prima dell'uso, alla ricerca di saldature incrinatesi o componenti mancanti, perdite idrauliche, collegamenti allentati o cavi e flessibili danneggiati.

**VERIFICARE** prima dell'uso che tutte le etichette siano al loro posto e leggibili.

**NON** usare MAI la macchina se danneggiata, non funzionante correttamente, o in caso di etichette danneggiate o mancanti.

Ignorare qualsiasi dispositivo di sicurezza **è assolutamente vietato** e potrebbe comportare pericolo per le persone che lavorano sulla piattaforma sospesa e in prossimità della stessa.

**NON** caricare mai le batterie in prossimità di scintille o fiamme libere. Se si caricano le batterie vi è il rischio di emissioni di idrogeno esplosivo.

**È assolutamente vietato** modificare la piattaforma sospesa; è possibile soltanto previa approvazione da parte di *UpRight*.

**DOPO L'USO**, ruotare entrambe le chiavi in posizione di spegnimento (OFF) e rimuoverle per proteggere la piattaforma di lavoro da eventuali impieghi non autorizzati.

# INDICE

<b>Introduzione</b>	<b>3</b>
<b>Descrizione generale</b>	<b>3</b>
<b>Limitazioni speciali</b>	<b>4</b>
Capacità della piattaforma	4
Forza manuale	4
Scala di Beaufort	4
Allarme sovraccarico	4
<b>Comandi e indicatori</b>	<b>5</b>
<b>Ispezione di sicurezza preliminare all'uso</b>	<b>6</b>
<b>Ispezione delle funzioni del sistema</b>	<b>7</b>
<b>Funzionamento</b>	<b>8</b>
Estensione della piattaforma	8
Spostamento a piattaforma abbassata	8
Sterzo	8
Sollevamento della piattaforma	8
Spostamento a piattaforma sollevata	9
Abbassamento della piattaforma	9
Discesa di emergenza	9
X26	9
X32	9
Abbassare le barriere di protezione, X26	10
Procedura di abbassamento	10
Procedura di sollevamento	10
Ripiegare le barriere di protezione, X32	11
Procedura di ripiegamento	11
Procedura di sollevamento	11
<b>Rimorchio o sollevamento mediante verricello</b>	<b>12</b>
Rilascio del freno di stazionamento	12
Dopo l'uso quotidiano	12
Contatore ore	12
<b>Trasporto della piattaforma di lavoro</b>	<b>13</b>
Preparazione per la spedizione	13
Sollevamento a mezzo gru	13
A mezzo elevatore a forche	13
Trasporto o sollevamento a mezzo verricello su un camion o una motrice	13
<b>Manutenzione</b>	<b>14</b>
Bloccaggio del gruppo di sollevamento	14
Installazione del braccio a forbice	14
Ripiegamento del braccio a forbice	14
Manutenzione delle batterie	15
Caricamento delle batterie	15
<b>Programma di ispezione e manutenzione</b>	<b>16</b>
<b>Lista di controllo giornaliera per la manutenzione preventiva</b>	<b>16</b>
<b>Etichette</b>	<b>17</b>
<b>Specifiche</b>	<b>19</b>

## INTRODUZIONE

Questo manuale riguarda il funzionamento delle piattaforme di lavoro semoventi X 26-32. **Questo manuale deve essere conservato sempre all'interno della macchina.**

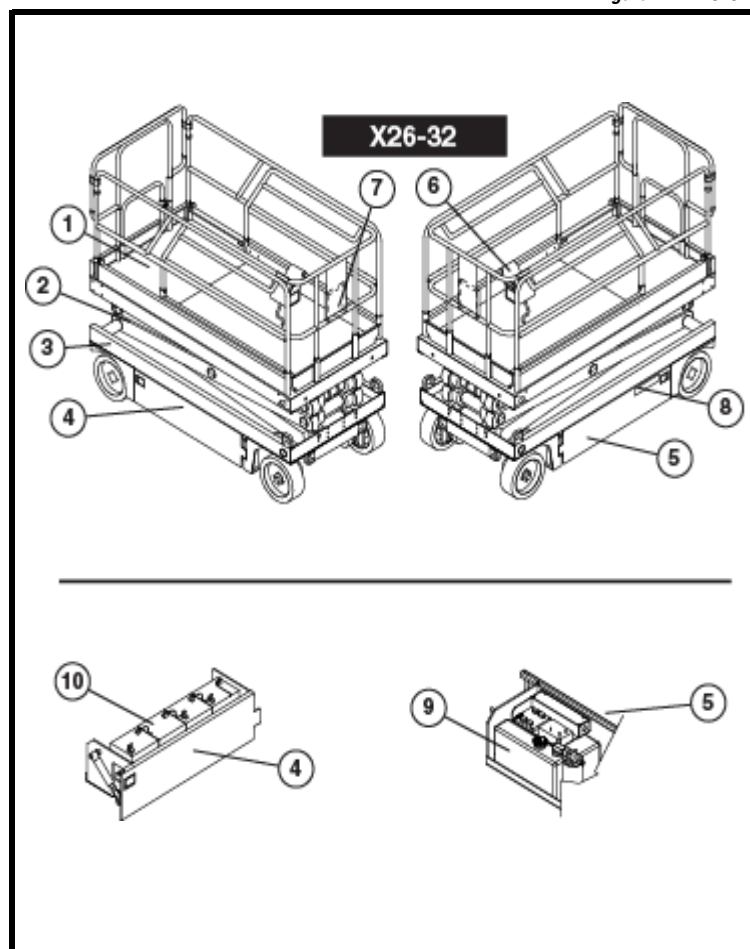
## DESCRIZIONE GENERALE

### **⚠ AVVISO ⚠**

**NON** usare la piattaforma di manutenzione se sprovvista di barriere di protezione opportunamente assemblate e posizionate

Figura 1: X 26-32

1. Piattaforma
2. Gruppo di sollevamento
3. Telaio
4. Modulo di alimentazione
5. Modulo di controllo
6. Comandi della piattaforma
7. Custodia per il manuale
8. Comandi telaio
9. Serbatoio del fluido idraulico
10. Batterie



## LIMITAZIONI SPECIALI

Quando la piattaforma è sollevata gli spostamenti devono avvenire a velocità molto ridotta.

La piattaforma di lavoro può essere sollevata soltanto se posizionata su una superficie piana e stabile.



*La funzione di sollevamento deve essere utilizzata SOLTANTO quando la piattaforma di lavoro è posizionata su una superficie piana e stabile.*

*La piattaforma di lavoro NON può essere utilizzata su superfici non piane, irregolari e morbide.*

## CAPACITÀ DELLA PIATTAFORMA

La capacità massima (occupanti compresi) della MACCHINA dipende dal modello e dalle opzioni, ed è indicata nelle "Specifiche" a pagina 20.



*NON superare la capacità massima o i limiti di occupazione della piattaforma previsti per questa macchina.*

## FORZA MANUALE

Per forza manuale si intende la forza applicata dagli occupanti ad oggetti quali pareti o altre strutture poste all'esterno della piattaforma di lavoro.

Il limite massimo di forza manuale consentito è di 200 N (45 libbre) di forza per occupante, con un massimo di 400 N (90 libbre) per due o più occupanti.



*NON superare il limite massimo di forza manuale indicato per questa macchina.*

## BEAUFORT SCALE

Non azionare mai la macchina quando il vento supera la velocità di 25 km/h (15 miglia/h)  
[Scala di Beaufort 4].

CLASSIFICAZIONE DI BEAUFORT	VELOCITÀ DEL VENTO				CONDIZIONI AL SUOLO
	m/s	km/h	piedi/s	miglia/h	
3	3,4-5,4	12,25-19,4	11,5-17,75	7,5-12,0	Si spostano carta e ramoscelli e le bandiere ondeggiano.
4	5,4-8,0	19,4-28,8	17,75-26,25	12,0-18	Si solleva la polvere, la carta turbinata in aria e i rami ondeggiano.
5	8,0-10,8	28,8-38,9	26,25-35,5	18-24,25	Iniziano a ondeggiare i cespugli. Nei laghetti e negli stagni l'acqua inizia ad incresparsi in modo evidente.
6	10,8-13,9	38,9-50,0	35,5-45,5	24,5-31	Si muovono i rami degli alberi. Le linee elettriche sibilano. È difficile aprire l'ombrello.
7	13,9-17,2	50,0-61,9	45,5-56,5	31,0-38,5	Si muovono grossi alberi. Difficoltà a camminare controvento.

## ALLARME SOVRACCARICO

Se si solleva un carico pari al 90% del carico di lavoro di sicurezza sul display digitale della scatola di controllo della piattaforma viene visualizzato il codice di errore "03". Se nel cesto è presente un carico superiore al carico di lavoro di sicurezza tutte le funzioni della macchina vengono disattivate e viene prodotto un segnale di avviso acustico. Per tornare al funzionamento normale all'interno del cesto deve essere presente un carico uguale o inferiore al carico di lavoro di sicurezza e occorre riattivare l'alimentazione premendo e rilasciando il pulsante di arresto di emergenza.

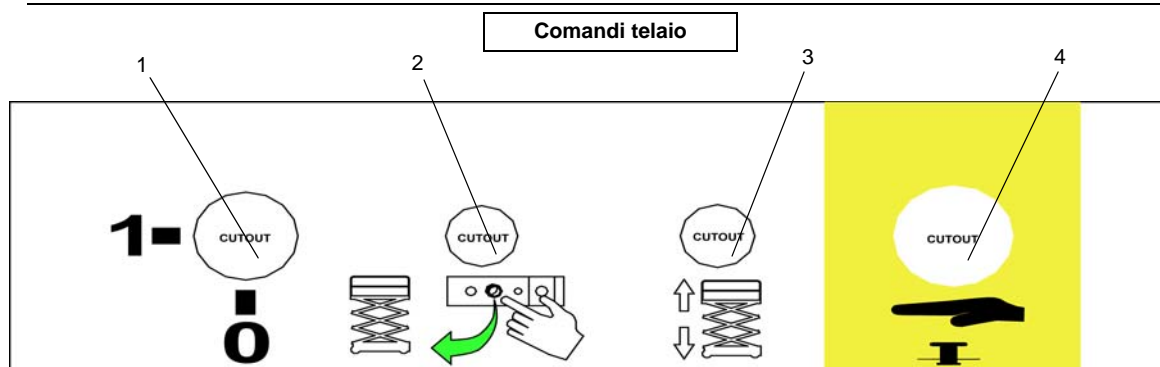
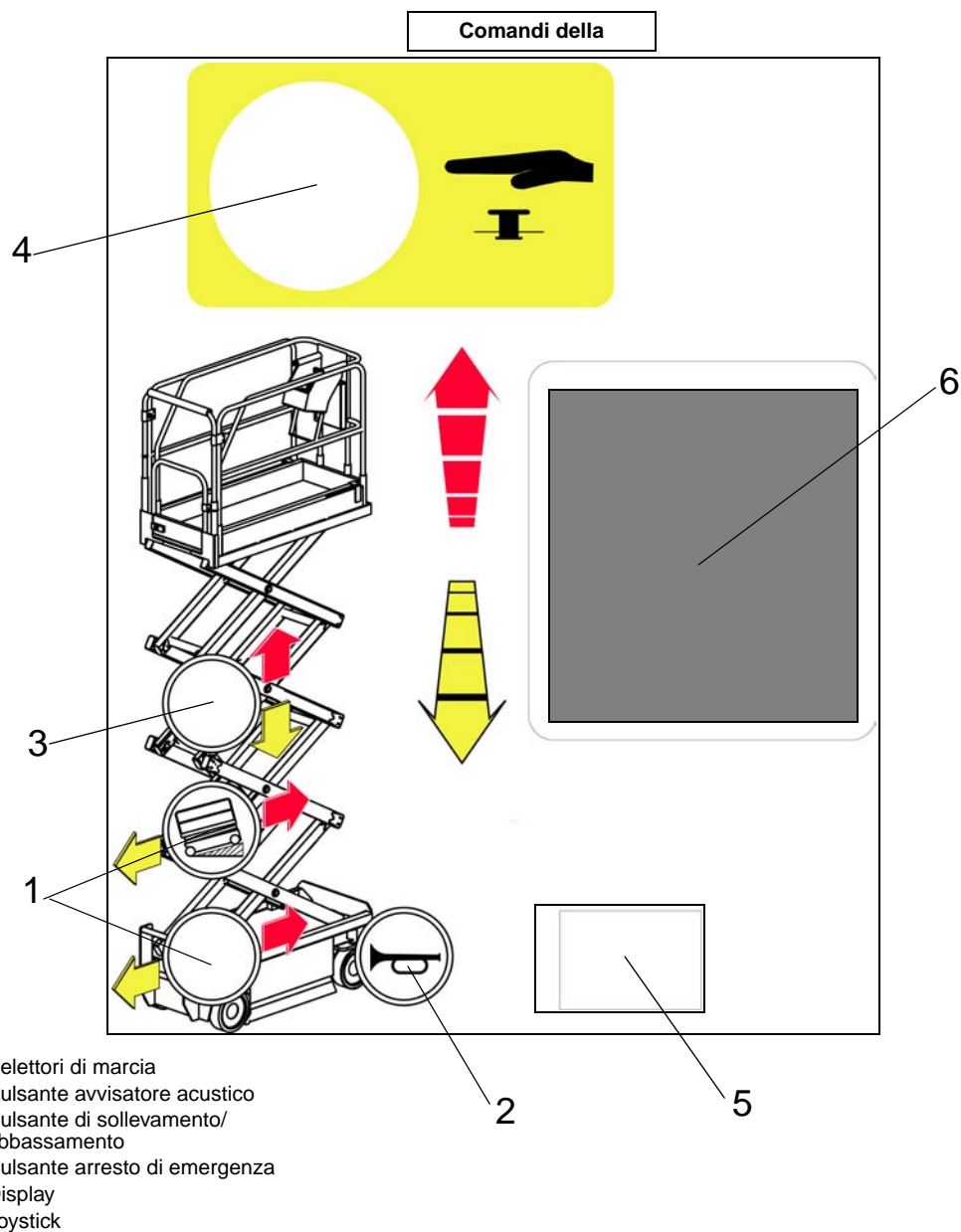


*Non azionare mai la macchina se il carico della piattaforma è superiore alla capacità nominale.*



# COMANDI E INDICATORI

Figura 2: Comandi e indicatori



MATERIAL : 250 MICRON VELVET LEXAN

1. Interruttore a chiave
2. Pulsante di attivazione
3. Commutatore (alto e basso)
4. Pulsante arresto di emergenza

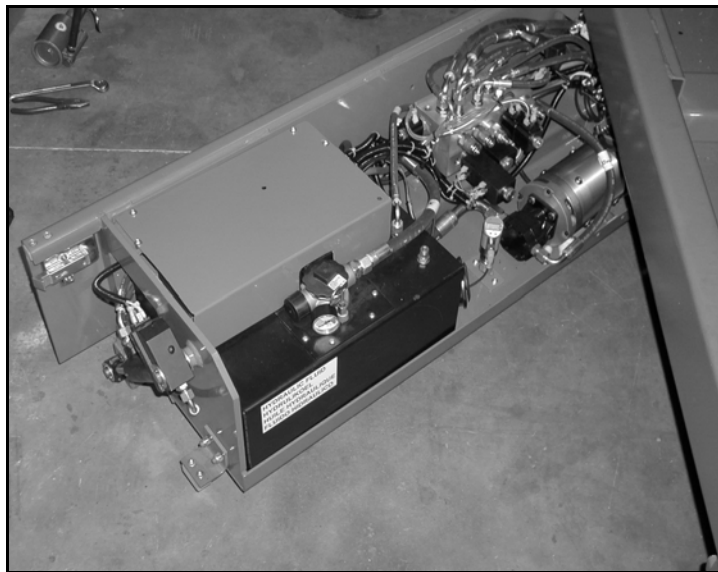
## ISPEZIONE DI SICUREZZA PRELIMINARE ALL'USO

**NOTA:** Leggere attentamente, comprendere e rispettare tutte le norme di sicurezza, le istruzioni d'uso, le etichette e le istruzioni/i requisiti nazionali di sicurezza. Prima dell'uso, eseguire quotidianamente le seguenti operazioni.

1. Aprire i moduli e ispezionarli per individuare eventuali danni, perdite di fluido o componenti mancanti.

*Figura 3:* Serbatoio idraulico

2. Controllare il livello del fluido idraulico a piattaforma completamente abbassata. Il serbatoio del fluido idraulico si trova nella porta modulo di controllo. Il livello del fluido deve essere compreso tra le linee MIN e MAX. Aggiungere fluido idraulico se necessario.
3. Verificare che il livello del liquido delle batterie sia corretto.
4. Verificare che le batterie siano cariche.
5. Controllare che il cavo prolunga CA sia stato scollegato dalla presa sul retro della macchina.
6. Verificare che tutte le barriere di protezione siano correttamente posizionate e che tutti i dispositivi di fissaggio siano opportunamente serrati.
7. Ispezionare accuratamente la macchina alla ricerca di saldature incrinate e danni strutturali, componenti allentati o mancanti, perdite idrauliche, cavi di comando danneggiati, e collegamenti o bulloni delle ruote allentati.



## ISPEZIONE DELLE FUNZIONI DEL SISTEMA

Fare riferimento alla Figura 2 per indicazioni sull'ubicazione dei vari comandi e indicatori.



**TENERSI A DISTANZA** dalla piattaforma di lavoro quando si eseguono i seguenti controlli.

*Prima di utilizzare la piattaforma di lavoro, ispezionare l'area di lavoro per ricercare eventuali imperfezioni superficiali pericolose, quali fori, dislivelli, protuberanze e detriti.*

*Verificare la presenza di eventuali ostacoli e controllare i conduttori elettrici in **TUTTE** le direzioni, anche sopra la piattaforma di lavoro.*

*Quando si eseguono i controlli, proteggere da eventuali danni il cavo della console di comando.*

1. Se necessario, spostare la macchina in un'area priva di ostacoli in modo da poterla sollevare completamente.
2. Tirare in posizione di accensione (ON) l'interruttore arresto di emergenza telaio.
3. Tirare in posizione di accensione (ON) l'interruttore arresto di emergenza piattaforma.
4. Ruotare l'interruttore a chiave telaio e tenerlo in posizione ON. Spingere l'interruttore sollevamento/abbassamento telaio in posizione UP e sollevare la piattaforma di circa 2,1 m (7 piedi).  
**BLOCCARE IL GRUPPO DI SOLLEVAMENTO COME INDICATO A PAGINA 9.**
5. Osservare accuratamente il gruppo di sollevamento, il cilindro di sollevamento, i cavi e i flessibili, onde individuare eventuali saldature incrinatesi o danni strutturali, componenti allentati, perdite idrauliche, collegamenti allentati o funzionamenti irregolari. Verificare se vi sono componenti mancanti o allentati.
6. Verificare che i supporti del meccanismo di depressione siano ruotati in posizione sotto la macchina.  
**RIMUOVERE IL BRACCIO A FORBICE NEL MODO DESCRITTO A pagina 14.**
7. Portare l'interruttore sollevamento/abbassamento telaio in posizione UP e sollevare completamente la piattaforma.
8. Abbassare parzialmente la piattaforma premendo l'interruttore sollevamento/abbassamento telaio in posizione di abbassamento (LOWER), e verificare che l'allarme discesa sia percepibile.
9. Aprire la valvole di discesa di emergenza (v. Figura 5) tirando verso di sé la manopola per verificarne il corretto funzionamento. Quando la piattaforma viene abbassata, rilasciare la manopola.
10. Premere l'interruttore arresto di emergenza telaio per verificarne il corretto funzionamento. Tutte le funzioni della macchina dovrebbero essere disattivate. Tirare l'interruttore arresto di emergenza telaio per ripristinare il sistema.
11. Verificare che il percorso sia sgombro da ostacoli (persone, ostruzioni, detriti), in piano, ed in grado di sostenere carichi su ruote.
12. Montare la piattaforma e chiudere correttamente l'ingresso.
13. Montare la piattaforma e selezionare la modalità DRIVE.

**NOTA:** Se applicabile, usare sia la marcia alta (HI) sia quella bassa (LOW) quando si esegue questo passaggio.

14. Abbassare l'interruttore interblocco e contemporaneamente portare la leva di controllo in avanti (FORWARD) e all'indietro (REVERSE) per verificare il controllo della velocità.
15. Spingere l'interruttore sterzo a DESTRA e quindi a SINISTRA per verificare il controllo dello sterzo.
16. Selezionare la modalità LIFT. Afferrare la manopola di comando impegnando l'interruttore di interblocco, e spingerla in avanti per controllare i comandi di sollevamento della piattaforma. Sollevare completamente la piattaforma.
17. Tirare indietro la manopola di comando. La piattaforma dovrebbe abbassarsi e si dovrebbe sentire il segnale di allarme di discesa.
18. Premere l'interruttore arresto di emergenza piattaforma per verificarne il corretto funzionamento. Tutte le funzioni della macchina dovrebbero essere disattivate. Tirare l'interruttore arresto di emergenza piattaforma per ripristinare il sistema.

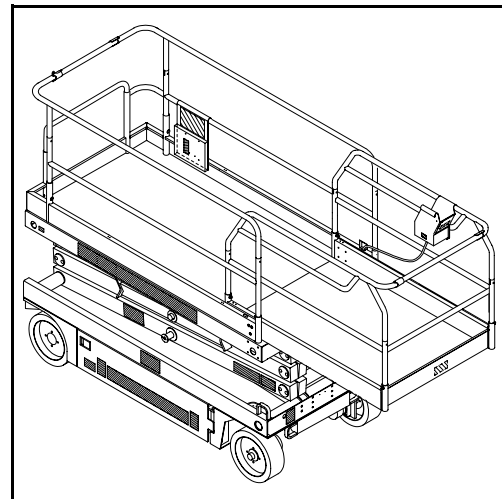
## FUNZIONAMENTO

Prima di utilizzare la piattaforma di lavoro, assicurarsi di aver completato l'ispezione di sicurezza preliminare all'uso e di aver corretto eventuali problemi. **Non utilizzare mai la macchina se danneggiata o malfunzionante.** L'operatore che utilizza la macchina deve essere opportunamente addestrato.

### ESTENSIONE DELLA PIATTAFORMA

1. Montare la piattaforma e chiudere correttamente l'ingresso.
2. Abbassare il pedale che si trova dietro l'estensione della piattaforma. Premere l'estensione in avanti fino ad impegnare il perno nel dispositivo di arresto anteriore.
3. Per retrarre l'estensione della piattaforma, abbassare il pedale e tirare l'estensione verso la parte posteriore della macchina, fino ad impegnare il perno nel dispositivo di arresto posteriore.

Figura 4: Estensione della piattaforma



### SPOSTAMENTO A PIATTAFORMA ABBASSATA

1. Verificare che il percorso sia sgombro da ostacoli (persone, ostruzioni, detriti), in piano, ed in grado di sostenere carichi su ruote.
2. Verificare che l'interruttore a chiave del telaio sia ruotato in posizione di accensione (ON) e l'interruttore di arresto di emergenza telaio sia in posizione di accensione (ON) (estratto).
3. Montare la piattaforma e chiudere correttamente l'ingresso.
4. Verificare che siano rispettati gli spazi minimi richiesti al di sopra, al di sotto e ai lati della piattaforma.
5. Tirare in posizione di accensione (ON) l'interruttore arresto di emergenza piattaforma.
6. Selezionare la modalità DRIVE.

**NOTA:** Scegliere tra la coppia di trasmissione standard o quella extra a seconda della pendenza.

7. Impegnare l'interruttore di interblocco e spostare la manopola di comando in avanti (FORWARD) e all'indietro (REVERSE) per raggiungere la direzione desiderata. La velocità della macchina varia a seconda di quanto la manopola di comando è distante dal centro.

### STERZO

1. Ruotare l'interruttore di marcia/sollevamento in posizione di MARCIA.
2. Impegnare l'interruttore di interblocco e contemporaneamente spingere l'interruttore sterzo verso DESTRA o SINISTRA per girare le ruote nella direzione desiderata. Osservare le ruote durante la manovra della piattaforma di lavoro per verificare che la direzione sia corretta.

**NOTA:** Lo sterzo non è autocentrante. Le ruote devono essere riportate in posizione allineata azionando l'interruttore sterzo.

### SOLLEVAMENTO DELLA PIATTAFORMA

1. Scegliere una superficie piana e stabile.
2. Selezionare la modalità LIFT.
3. Impegnare l'interruttore di interblocco e contemporaneamente spingere in avanti la manopola di comando.
4. Se la macchina non è in piano sarà riprodotto l'allarme antiribaltamento e non sarà possibile sollevare o azionare la macchina. **Se suona l'allarme antiribaltamento si dovrà abbassare la piattaforma e spostare la macchina su una superficie piana e stabile prima di provare a risollevarla la piattaforma.**

**NOTA:** I supporti del meccanismo di depressione si apriranno immediatamente quando si alza la piattaforma, e si ritireranno quando la piattaforma sarà completamente abbassata.

## SPOSTAMENTO A PIATTAFORMA SOLLEVATA

**NOTA:** La macchina si sposta a velocità ridotta quando la piattaforma è sollevata.

1. Verificare che il percorso sia sgombro da ostacoli (persone, ostruzioni, detriti), in piano, ed in grado di sostenere carichi su ruote.
2. Verificare che siano rispettati gli spazi minimi richiesti al di sopra, al di sotto e ai lati della piattaforma.
3. Selezionare la modalità DRIVE.
4. Impegnare l'interruttore di interblocco e spostare la manopola di comando in avanti (FORWARD) e all'indietro (REVERSE) per raggiungere la direzione desiderata. La velocità della macchina varia a seconda di quanto la manopola di comando è distante dal centro.
5. Se la macchina non è in piano sarà riprodotto l'allarme antiribaltamento e non sarà possibile sollevare o azionare la macchina. **Se suona l'allarme antiribaltamento si dovrà abbassare la piattaforma e spostare la macchina su una superficie piana e stabile prima di provare a risollevare la piattaforma.**

## ABBASSAMENTO DELLA PIATTAFORMA

1. Selezionare la modalità LIFT.
2. Controllare l'area intorno alla base della piattaforma per accertarsi che non vi siano persone a contatto con la macchina. Impegnare l'interruttore di interblocco e tirare la manopola di comando per abbassare la piattaforma.
3. La piattaforma si arresterà una volta raggiunta l'altezza di sicurezza per la movimentazione senza l'ausilio di dispositivi di protezione personali. Controllare l'area intorno alla base della piattaforma per accertarsi che non vi siano persone a contatto con la macchina. Dopo circa quattro secondi, abbassare la piattaforma come descritto al passaggio 2.

## DISCESA DI EMERGENZA



*Se la piattaforma non si abbassa, NON salire MAI sul gruppo di sollevamento.*

*Tenersi a distanza dal gruppo di sollevamento quando si aziona la manopola della valvola di discesa di emergenza.*

### X26

La valvola discesa di emergenza dei modelli X26 si trova sulla parte posteriore della macchina, sopra il caricatore.

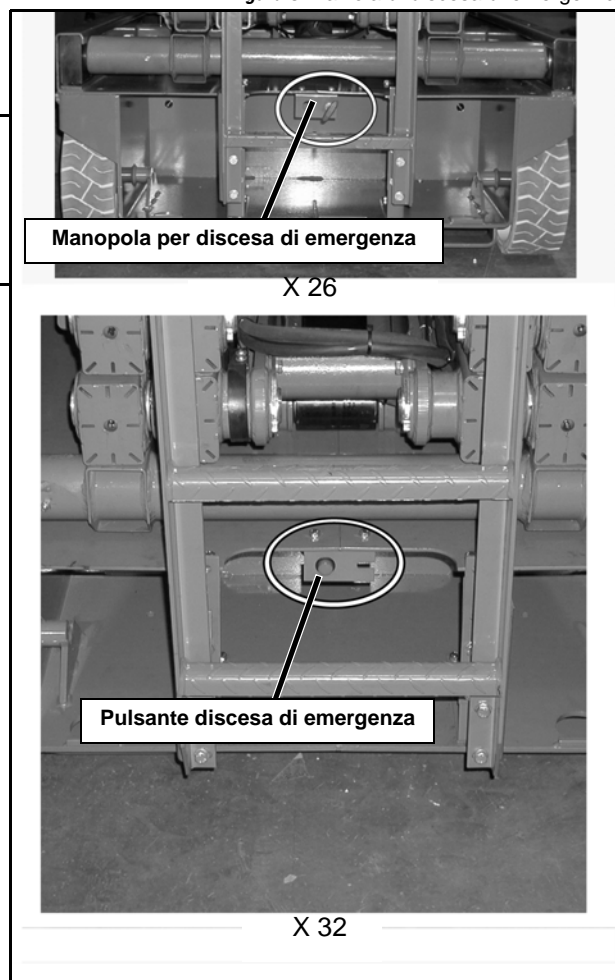
1. Aprire la valvola di discesa di emergenza tenendo tirata la manopola.
2. Per chiuderla, rilasciare la manopola.  
Non è possibile sollevare la piattaforma se la valvola di discesa di emergenza è aperta.

### X32

L'interruttore di controllo discesa di emergenza si trova sulla parte posteriore della macchina.

1. Aprire la valvola di discesa di emergenza tenendo premuto il commutatore.
2. Una volta abbassata completamente la piattaforma, rilasciare il commutatore per chiudere la valvola. Non è possibile sollevare la piattaforma se la valvola di discesa di emergenza è aperta.

Figura 5: Valvola di discesa di emergenza



## ABBASSARE LE BARRIERE DI PROTEZIONE, X26

Questa procedura è applicabile esclusivamente al modello X26 e serve a consentirne il passaggio attraverso un portone a due battenti standard.

**Le barriere di protezione devono essere riposte nella posizione corretta prima di utilizzare la macchina.**

### PROCEDURA DI ABBASSAMENTO

1. Assicurarsi che l'estensione del ponte scorrevole sia completamente retratta e che il perno del ponte sia bloccato. Posizionare i comandi della piattaforma sul pavimento della piattaforma stessa.
2. Togliere e conservare le viti di fermo dalle barriere di protezione laterali e dalle barriere di protezione del ponte scorrevole.
3. Abbassare completamente la barriera di protezione del ponte scorrevole.
4. Abbassare la barriera di protezione posteriore fino a posizionarla sulle viti di arresto.
5. Abbassare completamente le barriere di protezione laterali.
6. Sollevare la barriera di protezione posteriore fino a impegnare i perni di ritegno. Togliere e conservare le viti e i dadi di arresto dalla barriera di protezione posteriore.
7. Tirare i due perni di ritegno e abbassare completamente la barriera di protezione posteriore.

## PROCEDURA DI SOLLEVAMENTO

1. Sollevare la barriera di protezione posteriore fino a impegnare i perni di ritegno.
2. Montare le viti e i dadi di arresto sulla barriera di protezione posteriore e serrare ad una coppia di 42 N-m (31 libbre/piede).
3. Tirare i due perni di ritegno e abbassare la barriera di protezione posteriore fino a posizionarla sulle viti di arresto.
4. Sollevare le barriere di protezione laterali fino a portarne la parte superiore a livello con la barriera di protezione posteriore.
  - Montare le viti di fermo
5. Sollevare la barriera di protezione del ponte scorrevole fino a portarne la parte superiore a livello con le barriere di protezione laterali.
  - Montare le viti di fermo
6. Appendere il dispositivo di controllo sulla barriera di protezione laterale del ponte scorrevole.
7. Serrare tutte le viti di fermo a una coppia di 42 N-m (31 libbre/piede).



*Prima di azionare la macchina assicurarsi che le barriere di protezione laterali siano ben fissate in posizione corretta.*

## RIPIEGARE LE BARRIERE DI PROTEZIONE, X32

Questa procedura è applicabile esclusivamente al modello X32 e serve a consentirne il passaggio attraverso un portone a due battenti standard. **Le barriere di protezione devono essere riposte nella posizione corretta prima di utilizzare la macchina.**

## PROCEDURA DI RIPIEGAMENTO

1. Sganciare il dispositivo di controllo dalla barriera di protezione laterale e posizionarlo sul pavimento della piattaforma.
2. Tirare il perno di ritegno sulla barriera di protezione anteriore e ruotarla verso l'interno.
3. Tirare il perno di ritegno sulla barriera di protezione posteriore e ruotarla verso l'interno.
4. Partendo dalle barriere di protezione del ponte scorrevole, e continuando con le barriere di protezione esterne, sollevare ciascuna barriera di protezione e ripiegarla verso l'interno.

## PROCEDURA DI SOLLEVAMENTO

1. Partendo dalle barriere di protezione esterne e continuando con le barriere di protezione del ponte scorrevole, sollevare ciascuna barriera di protezione e abbassarla fissandola in posizione verticale.
2. Ruotare la barriera di protezione superiore e quella inferiore, e fissarle alle antistanti barriere di protezione laterali mediante i perni di ritegno.
3. Appendere il dispositivo di controllo sulla barriera di protezione laterale.

## RIMORCHIO O SOLLEVAMENTO MEDIANTE VERRICELLO

Eseguire la seguente procedura soltanto quando la macchina non è sotto controllo diretto e deve essere spostata o sollevata mediante verricello su un rimorchio per essere trasportata (fare riferimento alla sezione "Trasporto della piattaforma di lavoro" a pagina 13).

### **A V V E R T E N Z A**

*NON trainare o sollevare mediante verricello la macchina ad una velocità superiore a 0,3 m/s (1 piede/sec.). Se si supera la velocità indicata si danneggeranno i componenti della trasmissione con conseguente annullamento della garanzia.*

### **⚠ A V V I S O ⚠**

*Non trascinare mai ad una velocità superiore a 0,3 m/sec. (1 piede/sec.).*

*Non azionare mai la piattaforma di lavoro quando il freno di stazionamento è rilasciato. Si potrebbero causare lesioni gravi o danni all'apparecchio.*

## DOPO L'USO QUOTIDIANO

1. Assicurarsi che la piattaforma sia completamente abbassata.
2. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e stabile, possibilmente al coperto e perciò al riparo da atti vandalici, bambini e da eventuali utilizzi non autorizzati.
3. Ruotare la chiave interruttore telaio su OFF e togliere la chiave per evitare eventuali utilizzi non autorizzati.

## CONTATORE ORE

Per accedere alla funzione contatore ore procedere nel modo seguente.

1. Salire sul cesto (a macchina avviata).
2. Premere il pulsante arresto di emergenza piattaforma.
3. Tenere abbassati i pulsanti Braccio e Sollevamento braccio superiore.
4. Tenendo premuti i pulsanti, ruotare il pulsante arresto di emergenza per ripristinare l'alimentazione della macchina.
5. Sul display sarà visualizzato "hr" e premendo il pulsante destro si scorrerà il numero di ore accumulate di due cifre per volta. Per esempio, premendo il pulsante destro una volta viene visualizzato "20", premendolo una seconda volta viene visualizzato "58", mentre premendolo una terza volta viene visualizzato "hr": il tempo di funzionamento totale è di 2058 ore.



# TRASPORTO DELLA PIATTAFORMA DI LAVORO

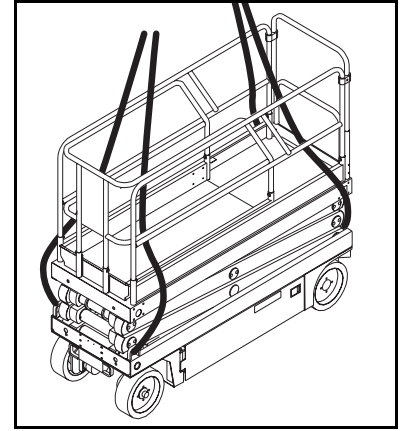
## PREPARAZIONE PER LA SPEDIZIONE

1. Abbassare completamente la piattaforma.
2. Scollegare il cavo negativo della batteria (-) dal morsetto.
3. Legare il dispositivo di controllo alla barriera di protezione anteriore.
4. Fissare la struttura di sollevamento al telaio.

## SOLLEVAMENTO A MEZZO GRU

1. Fissare le cinghie soltanto agli occhielli di fissaggio/sollevamento del telaio.
2. Posizionare la piattaforma sul veicolo in posizione di trasporto.
3. Bloccare le ruote.
4. Fissare la piattaforma di lavoro al veicolo di trasporto applicando catene o cinghie di capacità adeguata agli occhielli di sollevamento/fissaggio del telaio.

Figura 6: Cinghie di fissaggio per gru



## A MEZZO ELEVATORE A FORCHE



*L'uso di elevatori a forche è consentito soltanto per le operazioni di trasporto.*

*Fare riferimento alle specifiche relative al peso della piattaforma di lavoro e assicurarsi che l'elevatore a forche sia in grado di sollevare la piattaforma.*

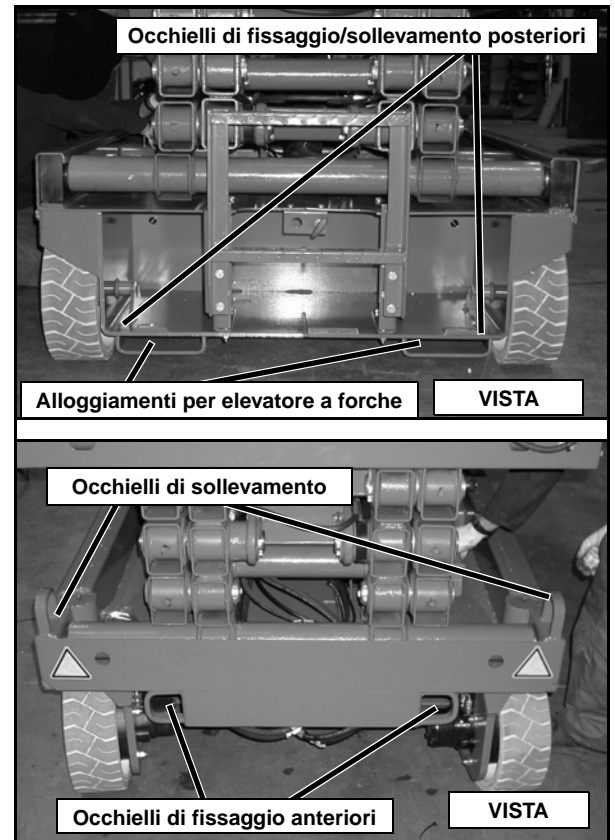
Inserire l'elevatore a forche negli appositi alloggiamenti posti sul retro della macchina. Se necessario, l'elevatore a forche può essere inserito lateralmente, agendo da sotto i moduli del telaio.

## TRASPORTO O SOLLEVAMENTO A MEZZO VERRICELLO SU UN CAMION O UNA MOTRICE

**NOTA:** Non azionare il verricello a una velocità superiore a 0,3 m/s (1 piede/s).

1. Spostare la macchina sul camion o sulla motrice;
  - A. Per **condurre** la macchina sul veicolo di trasporto:
    - a. Portare la piattaforma sulla rampa in posizione di trasporto.
    - b. Raddrizzare le ruote e spegnere la macchina.
    - c. Bloccare le ruote.
  - B. Per **sollevare mediante verricello** la macchina sul veicolo di trasporto:
    - a. Portare la piattaforma di lavoro sulla rampa.
    - b. Collegare il cavo del verricello agli occhielli di fissaggio/sollevamento.
    - c. Rilasciare i freni di stazionamento (fare riferimento a "Rimorchio o sollevamento mediante verricello" a pagina 12).
    - d. Sollevare la piattaforma con il verricello e portarla in posizione di trasporto.
    - e. Bloccare le ruote.
2. Fissare la piattaforma di lavoro al veicolo di trasporto applicando catene o cinghie di capacità adeguata agli occhielli di sollevamento/fissaggio del telaio.

Figura 7: Trasporto della piattaforma di lavoro



## AVVERTENZA

*Se si stringono eccessivamente le catene o le cinghie collegate agli occhielli di fissaggio/sollevamento si potrebbe danneggiare la piattaforma di lavoro.*

# MANUTENZIONE



*Se la piattaforma è sollevata, prima di eseguire operazioni di manutenzione bloccare il gruppo di sollevamento.*

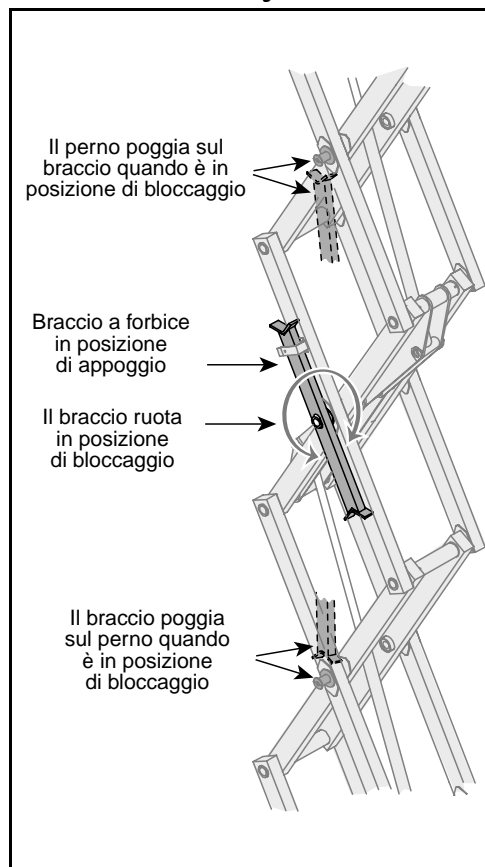
*NON sostare in piedi nell'area circostante il gruppo di sollevamento quando si stende o si conserva il braccio.*

## BLOCCAGGIO DEL GRUPPO DI SOLLEVAMENTO

### INSTALLAZIONE DEL BRACCIO A FORBICE

1. Parcheggiare la piattaforma di lavoro su una superficie piana e stabile.
2. Tirare in posizione di accensione (ON) l'interruttore arresto di emergenza telaio.
3. Tirare in posizione di accensione (ON) l'interruttore arresto di emergenza piattaforma.
4. Ruotare l'interruttore a chiave telaio e tenerlo sulla posizione TELAIO.
5. Spingere l'interruttore sollevamento/abbassamento telaio in posizione di sollevamento (LIFT) per sollevare la piattaforma tanto da poter ruotare il braccio a forbice in posizione verticale.
6. X20N, X20W, e X26N – Dalla parte posteriore della macchina, sollevare il braccio a forbice che si trova in posizione ripiegata. Ruotarlo verso l'alto e verso l'esterno, e quindi verso il basso, fino a portarlo in posizione verticale sotto il punto di attacco.
7. X32N – Dal lato sinistro della macchina, tirare il perno di bloccaggio che fissa il braccio. Ruotare il braccio a forbice in direzione antioraria fino a portarlo in posizione verticale.
8. Abbassare la piattaforma spingendo l'interruttore sollevamento/abbassamento telaio in posizione di ABBASSAMENTO, e abbassare gradualmente la piattaforma fino a quando è supportata dal braccio a forbice.

Figura 8: Braccio a forbice



### RIPIEGAMENTO DEL BRACCIO A FORBICE

1. Usando i comandi del telaio, sollevare gradualmente la piattaforma fino a separarla dal braccio a forbice.
2. X26 – ruotare il braccio a forbice verso l'esterno e verso l'alto sul punto di montaggio fino a portarlo in posizione ripiegata.
3. X32 – Ruotare il braccio a forbice in senso orario fino a impegnare il perno di bloccaggio.
4. ABBASSARE completamente la piattaforma premendo l'interruttore di sollevamento/abbassamento telaio.

## MANUTENZIONE DELLE BATTERIE

### ⚠ AVVISO ⚠

*Pericolo: miscela di gas esplosivi. Tenere le batterie lontano da scintille, fiamme e materiali fumogeni.*

*Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora in prossimità delle batterie.*

*Il liquido della batteria è molto corrosivo. Se si rovescia accidentalmente il liquido, risciacquare accuratamente con acqua pulita.*

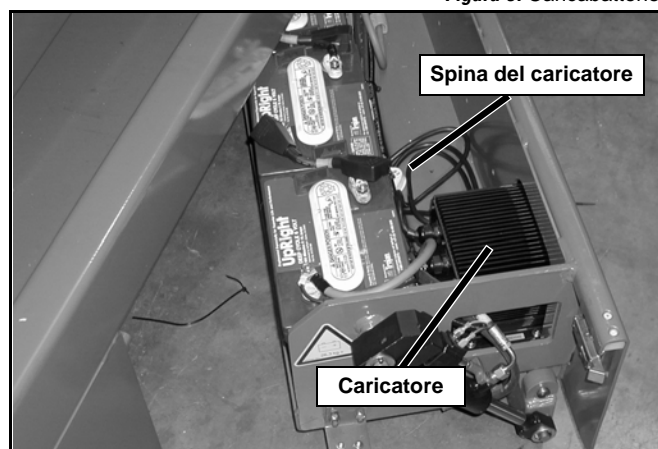
*Sostituire sempre le batterie con batterie originali **UpRight** o con ricambi approvati dal produttore del peso di 26,3 kg (58 libbre) cadauna.*

- Controllare quotidianamente il livello del liquido della batteria, soprattutto se la piattaforma di lavoro viene utilizzata in ambienti caratterizzati da un clima caldo e secco.
- Se il livello di elettroliti è inferiore a 10 mm ( $\frac{3}{8}$  in.) al di sopra delle piastre, aggiungere soltanto acqua distillata. NON usare acqua di rubinetto ricca di minerali, in quanto si accorcerebbe la vita utile della batteria.
- Mantenere puliti i terminali e i coperchi delle batterie.
- Fare riferimento al manuale di assistenza per allungare la vita utile della batteria e per istruzioni complete sulle operazioni di manutenzione.

## CARICAMENTO DELLE BATTERIE

Caricare le batterie al termine di ogni turno di lavoro o anche prima se si sono scaricate le batterie.

**Figura 9:** Caricabatterie



### ⚠ AVVISO ⚠

*Caricare le batterie in un'area ben ventilata.*

*Non caricare le batterie quando la piattaforma di lavoro si trova in prossimità di scintille o fiamme.*

*Se quando si scaricano le batterie non vengono immediatamente ricaricate si potrebbero danneggiare.*

*Non lasciare mai il caricabatterie in funzione per più di due giorni.*

*Non scollegare mai i cavi delle batterie quando è in funzione il caricabatterie.*

*Mantenere all'asciutto il caricabatterie.*

1. Controllare il livello del liquido della batteria. Se il livello del liquido della batteria è inferiore a 10 mm ( $\frac{3}{8}$  poll.) al di sopra delle piastre, aggiungere soltanto acqua distillata.
2. Collegare una prolunga appropriata alla presa del caricatore nel portello del modulo sinistro. Inserire la prolunga in una presa opportunamente provvista di messa a terra, di tensione e frequenza corrette.
3. Il caricatore si accende automaticamente quasi subito. Il LED dell'indicatore di carica si illumina. Una volta completato il ciclo di ricarica il LED inizia a lampeggiare, per indicare che il caricatore è in modalità di manutenzione continua. NON lasciare il caricatore collegato alla presa per più di 48 ore in quanto si potrebbero danneggiare in modo permanente le batterie.

**NOTA:** Il circuito del caricabatterie deve aver una uscita GFI (Ground Fault Interrupt – Interruzione dei guasti a terra).

**NOTA:** NON utilizzare la macchina quando il caricabatterie è ancora collegato.

## PROGRAMMA DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE

L'ispezione completa consiste nell'esecuzione periodica di ispezione visive e controlli operativi, nonché in regolazioni atte ad assicurare il corretto funzionamento del sistema. Un'ispezione quotidiana aiuterà a prevenire l'usura anomala di tutti i sistemi e a prolungarne la vita utile. Il programma di ispezione e manutenzione dovrebbe essere applicato rispettando gli intervalli di tempo specificati. Le ispezioni e la manutenzione dovranno essere eseguiti da personale qualificato e pratico di procedure elettriche e meccaniche.



*Prima di eseguire interventi di manutenzione preventiva, prendere confidenza con il funzionamento della macchina.*

*Bloccare sempre il gruppo di sollevamento ogniqualvolta è necessario eseguire interventi di manutenzione a piattaforma sollevata.*

La lista di controllo per la manutenzione preventiva quotidiana è stata creata per la riparazione e la manutenzione della macchina. Fotocopiare questa pagina e usare la lista di controllo quando si ispeziona la macchina.

## LISTA DI CONTROLLO GIORNALIERA PER LA MANUTENZIONE PREVENTIVA

### LEGENDA DELLA TABELLA MANUTENZIONE

**Y** = Sì/Accettabile

**N** = No/Non accettabile

**R** = Riparato/Accettabile

### RAPPORTO DI MANUTENZIONE PREVENTIVA

Data: \_\_\_\_\_

Proprietario: \_\_\_\_\_

N. modello: \_\_\_\_\_

N. seriale: \_\_\_\_\_

Addetto alla manutenzione: \_\_\_\_\_

COMPONENTE	ISPEZIONE O SERVIZI	Y	N	R
Batteria	Controllo livello elettroliti.			
	Controllo condizioni cavo batteria.			
Telaio	Controllare i flessibili alla ricerca di eventuali strozzature o segni di sfregamento.			
	Controllo saldature incrinare.			
Controllo cavo	Controllare l'esterno del cavo alla ricerca di eventuali strozzature, attorcigliamenti o segni di usura.			
Dispositivo di controllo	Verificare il funzionamento dell'interruttore.			
Motori principali	Verificare il corretto funzionamento e l'assenza di perdite.			
Gruppo di sollevamento	Ricerca eventuali difetti strutturali.			
Sistema di discesa di emergenza	Azionare la valvola di discesa di emergenza e controllarne la funzionalità.			

COMPONENTE	ISPEZIONE O SERVIZI	Y	N	R
Unità completa	Verificare l'eventuale presenza di danni da urti e se necessario ripararli.			
Fluido idraulico	Controllo livello del fluido.			
Pompa idraulica	Verificare se sono presenti perdite nei punti di raccordo dei flessibili.			
Impianto idraulico	Verificare la presenza di eventuali perdite.			
Etichette	Controllare se le etichette si stanno staccando, se sono mancanti o illeggibili, ed eventualmente sostituirle.			
Ponte e traverse della piattaforma	Controllo saldature incrinare.			
Ponte e traverse della piattaforma	Verificare le condizioni del ponte.			
Pneumatici e ruote	Verificare la presenza di eventuali danni.			

---

**NOTE:**

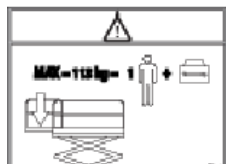
---

# ETICHETTE

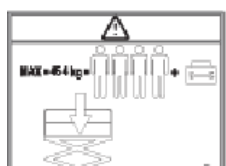
Prima di mettere in funzione la piattaforma di lavoro queste etichette devono essere presenti e in buone condizioni. Assicurarsi di leggere, comprendere e rispettare queste tabelle quando si mette in funzione la piattaforma di lavoro.



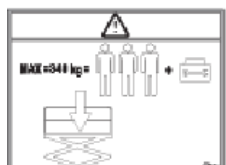
4 101210-000



5 066551-950



6 X26  
066557-957



6 X32 066557-950



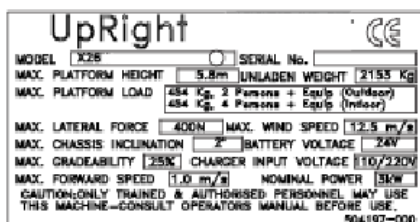
7 014222-903



9 503724-000



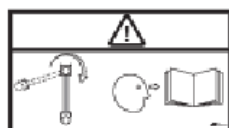
10 060197-001



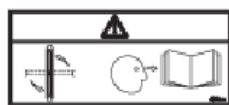
11 504197-000



15 100102-900



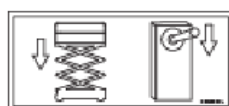
16 X26 066561-900



16 X32 066561-902



17 X26 005223-906



17 X32 005223-908



20 010076



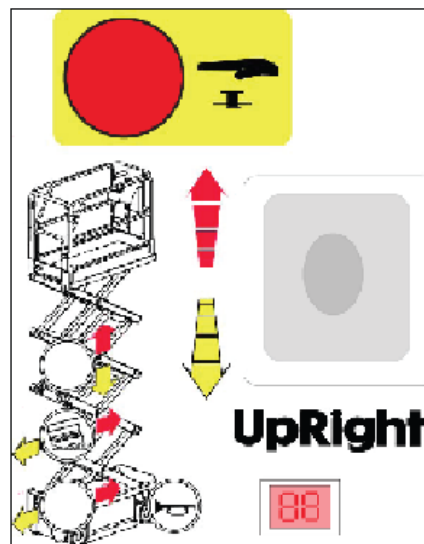
25 066556-900



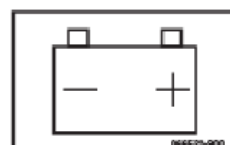
26 503721-000



29 062562-951



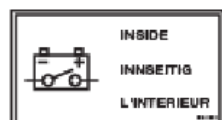
31 X26-32 502486-000



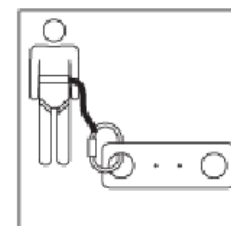
32 066522-900



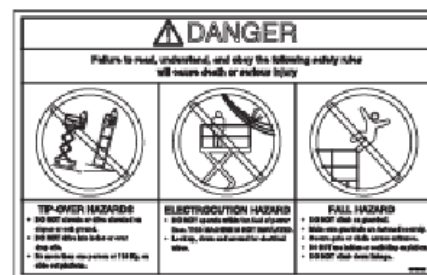
33 501453-000



34 503723-000



36 068635-001

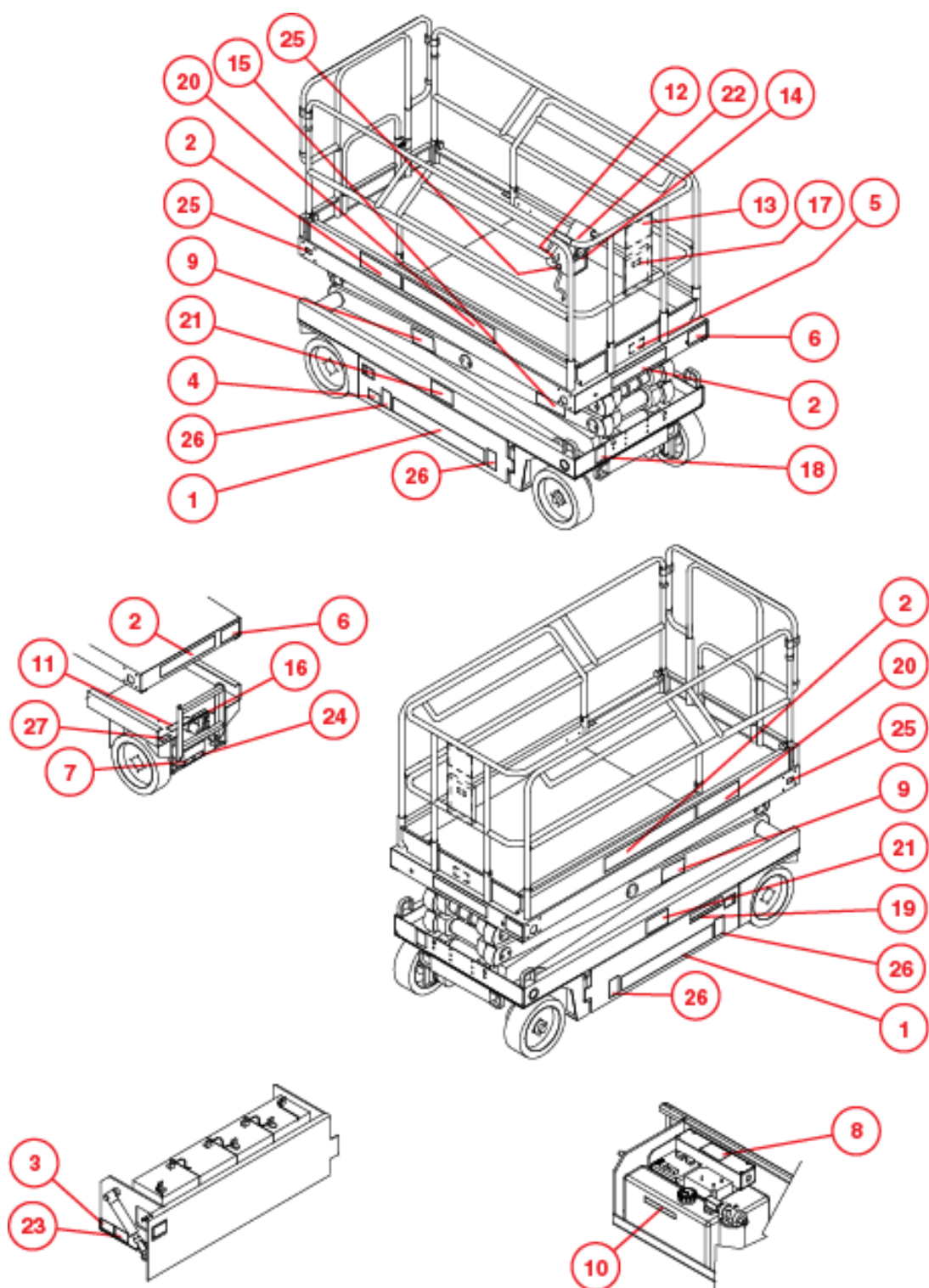


37 067195-001



40 107053-000





# SPECIFICHE

ELEMENTO	X26	X32
<b>Dimensioni piattaforma con estensione</b>	1,17 m x 2,21 m [44,25 poll. x 87 poll.]	1,17 m x 2,21 m [44 poll. x 87 poll.]
<b>Capacità massima piattaforma</b>		
Standard	454 kg [1000 libbre]	340 kg [750 libbre]
sull'estensione	113 kg [250 libbre]	113 kg [250 libbre]
<b>N. massimo occupanti</b>		
Standard (totale)	4 persone	3 persone
sull'estensione	2 persone all'esterno 1 Persona	1 Persona
<b>Altezza</b>		
Altezza di lavoro	9,93 m [32,58 piedi]	11,6 m [38,1 piedi]
Altezza massima piattaforma	7,93 m [26 piedi]	9,75 m [32 piedi]
Altezza minima piattaforma	1,09 m [43 poll.]	1,22 m [48 poll.]
<b>Dimensioni</b>		
Peso	2153 kg [4747 libbre]	2486 kg [5481 libbre]
Larghezza complessiva	1,22 m [48 poll.]	1,22 m [48 poll.]
Altezza complessiva	2,19 m [83,5 poll.]	2,32 m [88,5 poll.]
Altezza complessiva, traliccio abbassato	1,98 m [78 poll.]	1,88 m [74 poll.]
Lunghezza complessiva, estensione retratta	2,35 m [92,5 poll.]	2,35 m [92,5 poll.]
Lunghezza complessiva, estensione sporgente	3,26 m [128,5 poll.]	3,26 m [128,5 poll.]
<b>Altezza in movimento</b>	7,93 m [26 piedi]	9,75 m [32 piedi]
<b>Velocità di marcia</b>		
Piattaforma abbassata	da 0 a 3,2 km/h [da 0 a 2,0 miglia/h]	
Piattaforma sollevata	da 0 a 1 km/h [da 0 a 0,62 miglia/h]	
<b>Fonte di alimentazione</b>	Pacco batteria da 24 (4-220 A ora, batterie da 6 Volt, peso min. 28,12 kg [62 libbre] ciascuna)	
<b>Motore</b>	Motore elettrico CC da 24 Volt 4 HP	
<b>Tensione sistema</b>	24 Volt CC	
<b>Caricabatterie</b>	25A, 110/220V CA	
<b>Ciclo di lavoro della batteria</b>	25% per otto ore	
<b>Capacità serbatoio idraulico</b>	15 L [4 galloni US]	19 L [5 galloni US]
<b>Pressione idraulica massima</b>	207 bar [3000 psi]	
<b>Fluido idraulico</b>		
Temperatura normale (>32° F [0° C])	ISO #46	
Bassa temperatura (<32° F [0° C])	ISO #32	
Temperatura estrema (<0° F [-17° C])	ISO #15	
<b>Sistema di sollevamento</b>	Un cilindro di sollevamento a fase singola	Due cilindri di sollevamento a fase singola
<b>Velocità di sollevamento</b>	Sollevamento, 45 sec./Discesa 40 sec.	Sollevamento, 65 sec./Discesa 40 sec.
<b>Sistema di controllo</b>	Manopola di comando proporzionale con interruttore interblocco, commutatore rotante marcia/solevamento, e interruttore di ARRESTO DI EMERGENZA a fungo rosso	
<b>Sistema di trasmissione</b>	Motori idraulici con due ruote anteriori	
<b>Pneumatici</b>	Diametro 381 mm [15 poll.] in gomma solida, superelastici	
<b>Freno di stazionamento</b>	Due, a molla, dispositivo di rilascio idraulico	
<b>Raggio di sterzata</b>	203 mm [8 poll.] Interno	
<b>Pendenza massima</b>	12° [22%]	12° [22%]
<b>Base ruota</b>	1,9 m [74,75 poll.]	
<b>Barriere di protezione</b>	1,02 m [40 poll.] di altezza	
<b>Livello di rumorosità</b>		

\*Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso. Un clima molto caldo o un utilizzo particolarmente intenso potrebbero compromettere le prestazioni.

Fare riferimento al manuale di assistenza per informazioni complete sui componenti e la manutenzione.

Questa macchina soddisfa o supera tutti i requisiti applicabili delle direttive CE e GS sulla sicurezza dei macchinari.





**Local Distributor:**

**Lokaler Vertriebshändler:**

**Distributeur local:**

**El Distribuidor local:**

**Il Distributore locale:**

**USA**

TEL: +1 (559) 443 6600  
FAX: +1 (559) 268 2433



[www.upright.com](http://www.upright.com)

**Europe**

TEL: +44 (0) 845 1550 058  
FAX: +44 (0) 195 2299 948

PN - 504165-002